



**LUND**  
UNIVERSITY

Faculties of Humanities and Theology

## **FRAD01, French: From Text to Film - Francophone Adaptations of Francophone Narratives, 7.5 credits**

*Franska: Från text till film - filmatisering på franska av franskspråkiga narrativa texter, 7,5 högskolepoäng*

**First Cycle / Grundnivå**

---

### **Details of approval**

The syllabus was approved by The pro-dean for First-Cycle Studies at the Faculties of Humanities and Theology on 2018-10-30 to be valid from 2018-10-30, autumn semester 2019.

### **General Information**

Subject: French

The course is offered as a freestanding course. The course can normally be included in a first or second cycle degree.

*Language of instruction:* Swedish and French

The language of instruction, material (written and oral) and literature is in French but students are free to express themselves in Swedish or French during lectures, individual presentations, group assignments and assessment.

*Main field of studies*

-

*Depth of study relative to the degree requirements*

G1N, First cycle, has only upper-secondary level entry requirements

### **Learning outcomes**

On completion of the course, the students shall be able to

#### **Knowledge and understanding**

- account for some francophone texts and their film adaptation in French
- describe basic concepts in adaptation and narratology

- account for how literature and film handle different narrative strategies

### **Competence and skills**

- critically analyse the relationship between film and literature
- apply basic concepts in narratology and adaptation theory to perform a simple analysis of narrative text segments and cinematic sequences both orally and in writing

### **Judgement and approach**

- problematise the prevalent view of the faithfulness of film to the original literature
- discuss and assess the respective conditions of film and literature to communicate a chain of events and a world view

### **Course content**

The course addresses a number of short stories/short novels in French and their film adaptations (French-speaking films). Based on basic theoretical literature about narratology and adaptation, the students will study the film adaptation of certain narrative aspects that are illustrated in the texts. By comparing carefully selected text segments and cinematic sequences, the two media's respective methods of dealing with narrator perspective, time, thoughts and atmosphere are highlighted. The texts are to be read in French. The films are screened in the original, subtitled version. The required reading is in French, Swedish and English.

### **Course design**

The course is offered on campus, as a distance learning course, or in a blended learning form using interactive information technology. The students are expected to participate based on the conditions that apply to the course session in question, and to have access to a computer with an internet connection. The department will provide information about the technical requirements.

The course includes both lectures and seminars. Attendance at teaching sessions is compulsory. The course is taught mainly in French. When the course is given as a distance learning or blended learning course, an e-meeting room (currently Zoom) is used for lectures, seminars, group assignments, individual presentations and assessment, in which case attendance at the e-meeting room is compulsory. Absence from the teaching sessions must be compensated for, according to the lecturer's instructions.

### **Assessment**

The assessment of the course is based on 2-3 oral presentations and 1-2 written assignments in an optional language (Swedish or French). When the course is given as a distance learning or blended learning course, the oral presentations are conducted via the e-meeting room (Zoom).

The examiner, in consultation with Disability Support Services, may deviate from the regular form of examination in order to provide a permanently disabled student with a form of examination equivalent to that of a student without a disability.

*Subcourses that are part of this course can be found in an appendix at the end of this document.*

## **Grades**

Marking scale: Fail, Pass, Pass with distinction.

## **Entry requirements**

General and courses corresponding to the following Swedish Upper Secondary School Programs: Relevant language step 3, English 6

## **Further information**

1. The course is offered at the Centre for Languages and Literature, Lund University.
2. The credits allocated for course content that in whole or in part is commensurate with another course can only be credited once for a degree. For further details see the current registration information and other relevant documentation.

Subcourses in FRAD01, French: From Text to Film - Francophone  
Adaptations of Francophone Narratives

Applies from H19

1901 From Text to Film - Francophone Adaptations of Francophone N, 7,5 hp  
Grading scale: Fail, Pass, Pass with distinction